

# Slovensko imenoslovje v Porabju

Marija Kozar

*IZVLEČEK: V prispevku je kratek pregled značilnosti slovenskih imen v Porabju. Ta so prikazana s tipičnimi primeri, ki kažejo tudi vpliv madžarskega jezika.*

## *Slovenian Onomastics in the Porabje Area*

*ABSTRACT: The article brings a systematic overview of the essential characteristics of Slovenian names in the Porabje area. They are illustrated with typical examples which also reflect the influence of Hungarian.*

Slovensko Porabje leži ob reki Rabi, južno od *Monoštra* (*Szentgotthárd*) v Železni županiji (*Vas megye*), na zahodnem delu Madžarske, stisnjeno med avstrijsko in slovensko mejo. Poimenovanja "*rábski, porábski Slovénci, Porábje, Slovénsko Porábje*" so nastala po prvi ter drugi svetovni vojni in izvirajo iz matične Slovenije. Porabje obsega devet slovenskih vasi (**knjižno/narečno**): **Ándovci/Ándovci, Dólnji Seník/Dolèjnji Siník, Górnji Seník/Gorèjnji Siník, Ótkovci/Otkóufci, Rítkarovci/Ritkaróufci, Sakalóvci/Sakalóufci, Slovénska ves/Slovénska vés, Štévanovci/Štévanofci, Vérical/Vérice**.

Od devetih krajevnih imen je pet množinskih. Dva sta moškega spola, ostali so ženskega spola. Slovensko ime za mesto *Szentgotthárd – Monošter* – je edninski in moškega spola. Dvobesedna so tri: *Dolnji* in *Gornji Senik* ter *Slovenska ves*. Levi prilastek pri prvih dveh izraža prostorsko razmerje med dvema *Senikoma*, pri tretji pa etnično pripadnost. Večina porabskih krajevnih imen je naglašeni na nekončnem zlogu.

Najstarejša vas – tudi po pričevanju listin – je *Slovenska ves* s samostalniškim jedrom *ves* in levim prilastkom, ki izraža etnično pripadnost. Starejše je tudi krajevno ime *Dolnji Senik* z levim prilastkom *dolnji*. Mlajše je ime *Gornji Senik*. (Listina iz leta 1378 omenja le eno vas: *Zelnuk superior et inferior. Gornji Senik* se pojavi kot posebna vas šele leta 1387. V isti listini se pojavi ime vasi *Iwanfolua* (*Ivanova vas*), ki je danes del Gornjega Senika (*Janezov breg*). Vas je dobila ime najbrž po zavetniku cerkve, sv. Janezu Krstniku.) Ime *Senik* kaže na \**sěnyikъ* iz \**seno* > *senō*. Obstaja pa možnost, da je iz besede *zelnik*, kajti v 16. stoletju je med dajatvami naštetu tudi *zelje*. Potemtakem so v vasi morali imeti zelnike.

Izpeljanka osebnoimenskega izvora so *Števanovci*. Vas je domnevno dobila ime po cistercijanskem opatu sv. (*Stephenu*) *Hardingu*, ki je tudi patron števanovske cerkve. Ime *Sakalovci* izvira iz imena divje ptice *sokol*. Krajevno ime tujega izvora je *Monošter* (iz madž. *monostor*, kar je iz lat. *monisterium* 'samostan') po v kraju delujoči ustanovi (cistercijanskem samostanu). Starejše, bolj razširjeno slovensko ime mesta je *Varaš*. Beseda *váras* kot levi prilastek pomeni v madžarščini 'kraj z gradom'. Kasneje je beseda postala samostalnik, a se je spremenil v *o: város* v pomenu 'mesto'.

Pomenski podstavki krajevnih imen *Andovci*, *Otkovci*, *Ritkarovci* in *Verica* so še nedognani. Ime *Andovci* bi lahko nastalo iz izraza \**qdolci* „prebivalci doline“, *Ritkarovci* pa iz besede *rihtar* (sodnik).

*Ledinska imena* v Porabju so deloma enojezična (samo slovenska, madžarska ali nemška), deloma pa dvo- in trijezična (madžarsko-slovenska, slovensko-nemška, nemško-madžarska, oziroma madžarsko-slovensko-nemška). Več kot polovica imen je slovenskih. Večina označuje geomorfološke pojme in ceste. Slovenska imena so v največjem številu zastopana na *Verici-Ritkarovcih* (*Kétvölgy*) in v *Andovcih* (*Orfalu*), v najmanjšem na *Dolnjem Seniku* (*Alsószölnök*) kjer živijo tudi Nemci in Madžari. Kakor se vasi oddaljujejo od Monoštra, tako se manjša delež dvojezičnih, oziroma madžarskih ledinskih imen. Ozemlja so poimenovana z ustreznimi zemljepisnimi pojmi, ki se jim največkrat dodajajo priimki in domača imena tistih ljudi, ki so doma v bližini. Lahko so pa poimenovana tudi po kaki lastnosti kraja, po značilnem gozdu itd. (*Gúbin dóu*, *Mélekin vréjek*, *Vánkin bréjg*, *Tóupoldje*, *Söverca*, *Garbénšček*.) Poimenovanja se lahko torej delijo po obliki, legi, lastniku ali nastanju (*Dóu*, *Dolènji vrh*, *Djéckin dóu*, *Žěžána*).

V Porabju ima posameznik priimek (*imé po pisávi*), ime (*krstno imé*), hišno ime (*iž/i/no imé*) in vzdevek (*cónarsko imé*). Najpogostejši priimki so *Bajzek*, *Gyécsek* (*Dječček*), *Sulics* (*Šulič*), *Skaper* (*Škaper*), *Mukics* (*Mukič*), *Ropos* (*Ropoš*), *Csuk* (*Čuk*), *Szukics* (*Sukič*), *Rogán* (*Rogan*), *Doncsecz* (*Dončec*), *Merkli*, *Domiter*, *Holec*, *Császár* (*Časar*). Najpogostejša osebna imena so *Mária* (*Marija*) in *Anna* (*Ana*), *József* (*Jožef*) in *Ferenc* (*Franc*).

*Hišna imena* se tvorijo s pomočjo pridevniških obrazil *-ini*, *-ovi*, *-ski*. Nastajajo na osnovi osebnih imen (*Kálmanovi*, *Štévakni*, *Ívanovi*, *Ábrahamovi*, *Ížakovi*), iz priimkov (*Bédekini*, *Čúkini*), kažejo na socialni status prednikov (*Gospóudini*, *Grófoski*, *Póposki*) ali narodnost: *Rovát*, *Talán*, *Túrek*, *Törk*. Večina spominja na različne poklice (iz narečne slovenščine: *Djágarski*, *Tišlarski*, *Žnindarni*, *Kolárini*, *Žipánini*, *Zvonárski*, *Mlínarski*, *Kmétini*, *Kálcini*, *Ločárini*, *Čeměsterni*). Vzdevek se daje osebi po kaki značilnosti in je lahko ljubkoven, posmehljiv ali žaljiv (*Ínci*, *Kústi*, *Pújči*). Slednji se uporabljajo le v odsotnosti osebe.

Posamične hiše so tvorile v vsaki raztreseni vasi skupine hiš (*króšeu*), ki so se do danes ohranile le na Gornjem Seniku. Večina skupin hiš nosi ime po prvem lastniku posestva (*Čeměsterin króšeo*, *Čúkin króšeo*, *Divícin króšeo*).

**Viri in literatura**

- Kalász, Elek, *A szentgotthárdi apátság birtokviszonyai és a ciszterci gazdálkodás a középkorban (Posestne razmere monoštrske opatije in gospodarstvo cistercijancev v srednjem veku)*, Budapest 1932.
- Benkő, Loránd (ur.), *A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára III*, Budapest 1976. (Zgodovinsko-etimološki slovar madžarskega jezika.)
- Kozar-Mukič, Marija, *Felsőszölnök, A szlovének életmódja a huszadik században, Monográfiák. = Gornji Senik, Način življenja Slovencev v dvajsetem stoletju*, Monografije, Szombathely – Ljubljana 1988.
- Marija Kozar, *Etnološki slovar Slovencev na Madžarskem = A magyarországi szlovének néprajzi szótára*, Monošter – Szombathely 1996.
- Slovenska hišna imena, Etnologija Slovencev na Madžarskem 2*, zbornik, ur. Marija Kozar, Budimpešta 1999, 165–169.